

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ

**Учебно-методические материалы
для подготовки председателей и членов территориаль-
ных предметных комиссий по проверке заданий с раз-
вернутым ответом**

**Государственная (итоговая) аттестация
выпускников IX классов общеобразовательных учреж-
дений (в новой форме)
2012 год**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
(письмо)**

Москва
2012

Трубанева Н.Н., Спичко Н.А.

Повышение объективности результатов государственной (итоговой) аттестации выпускников 9 классов общеобразовательных учреждений (в новой форме) во многом определяется качеством экспертной проверки территориальными предметными комиссиями выполнения заданий с развернутым ответом. Рекомендации по формированию и организации работы предметных комиссий (подкомиссий) территориальной экзаменационной комиссии субъекта Российской Федерации, создаваемых для организации оценивания экзаменационных работ в рамках государственной (итоговой) аттестации обучающихся, освоивших образовательные программы основного общего образования (приложение 3 к письму Рособнадзора от 29.02.2008 № 01-96/08-01), содержат положение о том, что «Территориальные предметные комиссии в своей работе руководствуются... рекомендациями и инструкциями уполномоченной организации, осуществляющей по поручению Рособнадзора разработку экзаменационных заданий по проверке и оцениванию экзаменационных работ обучающихся, освоивших образовательные программы основного общего образования». На практике это означает необходимость ознакомления экспертов территориальных предметных комиссий с общими подходами к проверке и оценке экзаменационных работ, а также определенной тренировки для обучения их приемам работы с системой оценивания экзаменационной работы по предмету. Это позволит обеспечить «соблюдение процедуры проверки экзаменационных работ обучающихся» и повысить надежность результатов.

С этой целью специалистами Федерального института педагогических измерений подготовлены методические пособия для организации подготовки экспертов территориальных предметных комиссий, подкомиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом в 2012 г. Пособие по предмету включает в себя характеристику экзаменационной работы, подходы к проверке и оценке выполнения заданий с развернутым ответом, примеры ответов учащихся с комментариями к оценке этих ответов, а также материалы для самостоятельной работы эксперта.

Авторы будут благодарны за предложения по совершенствованию пособия.

©. Трубанева Н.Н., Спичко Н.А.

©. Федеральный институт педагогических измерений. 2012

Содержание

<u>Раздел 1.</u> Основные понятия тестирования и правила написания личного письма	4
Тема 1. Основные понятия тестирования	4
Тема 2. Личное письмо: формат и содержание	15
<u>Раздел 2.</u> Общие положения ГИА	18
Тема 1. Формат и содержание КИМ государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме)	18
Тема 2. Раздел «Письмо» экзаменационной работы: формат задания и технология оценивания	22
<u>Раздел 3.</u> Практикум по оцениванию задания C1 («Личное письмо»)	28
Тема 1. Технология оценивания задания по письму	28
Тема 2. Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа	42
Приложение 1. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – день рождения, Martin)	53
Приложение 2. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – экзамены; Ben)	54
Приложение 3. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – чтение, свободное время; John)	55
Приложение 4. Дополнительная схема оценивания задания C1 («Личное письмо» – соревнование; Andrew)	56

Раздел 1. Основные понятия тестирования и правила написания личного письма

Тема 1. Основные понятия тестирования

Перед рассмотрением раздела «Задания по письму» экзаменационной работы государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме) познакомимся с терминами, которые будут затем использоваться в данном пособии. После каждого мини-блока понятий даются вопросы для самоконтроля.

Контроль (от фр. *contrôle* – проверка, наблюдение) – процесс определения уровня знаний, навыков, умений обучаемого в результате выполнения им устных и письменных заданий и формулирование на этой основе оценки за пройденный раздел программы, курса.

В процессе обучения с помощью контроля реализуются следующие педагогические функции:

- обучающая – обеспечивается системой контрольных упражнений и заданий, синтезирующих ранее усвоенный материал;
- диагностическая – позволяет своевременно оценить успешность/ неуспешность обучения и в зависимости от его результатов строить дальнейшую работу;
- корректировочная – реализуется в двух направлениях: выявляется уровень знаний, умений, навыков учащихся и устанавливается степень соответствия используемых приемов и заданий целям обучения;
- управленческая – обеспечивает управление процессом овладения языковым материалом и речевыми умениями;
- оценочная – в отличие от диагностической, позволяет дать не общую, а конкретную оценку результатам обучения, которая может быть выражена в баллах, процентах и т. д.

В обучении иностранным языкам к контролю предъявляются следующие требования: целенаправленность, объективность, систематичность.

По организационно-временному фактору выделяют: *поэтапный* контроль, который определяет уровень сформированности навыков и умений, а также уровень владения знаниями относительно этапа обучения и конечных целей обучения; *конечный* контроль, который устанавливает соответствие/несоответствие уровня сформированных навыков и умений, уровня владения знаниями по отношению к целям обучения. Конечный контроль проводится по завершении обучения.

По степени сформированности умений и навыков выделяют *текущий* и *итоговый* контроль.

По форме организации различают *устный* и *письменный* контроль. В процессе контроля широко используются приемы тестирования и привлекаются технические средства обучения.

Тестирование – один из методов исследования, предусматривающий выполнение испытуемыми тестовых заданий, с помощью которых определяются различные характеристики личности и/или оценивается уровень владения языком. Стандартная форма заданий обеспечивает оперативность тестирования и легкость подсчета результатов. Термин «тестирование» встречается в литературе в узком значении – как использование и проведение тестов, и в широком значении – как совокупность процедурных этапов планирования, составления и опробования тестов, обработки и интерпретации их результатов.

Тестирование проводится как с помощью специальных технических устройств, так и путем использования печатных материалов. На занятиях по языку проводится тестирование владения отдельными аспектами языка и речевой деятельностью (по отдельным видам деятельности и в целом). Тестирование не заменяет традиционных методов контроля, а дополняет их. К достоинствам тестирования как способа проверки уровня владения иностранным языком относится массовость проверки и использование единого методического инструментария, на основе которого сравниваются результаты учащихся

Как видно из приведенных выше определений, контроль является более общим понятием по отношению к тестированию. Контроль в первую очередь представляет собой процесс определения уровня овладения знаниями, в котором нередко используется тестирование как один из способов определения этого уровня.

Вопрос для самоконтроля. Посмотрите на представленные выше определения понятий «контроль» и «тестирование» и скажите, какие сходные и различные черты они имеют.

Прежде чем перейти к рассмотрению понятия «теста» как основного элемента тестирования, вспомним, на каких уровнях это тестирование может осуществляться в средней общеобразовательной школе.

Как известно, **система уровней «Общеввропейских компетенций»** предусматривает три уровня обученности: А, В и С. Каждый уровень (А, В, С) в свою очередь делится на два подуровня. Так, уровень А, который предполагает элементарное владение языком, разделяется на А1 (уровень выживания) и А2 (предпороговый уровень); уровень В, предусматривающий самостоятельное владение языком, включает В1 (пороговый уровень) и В2 (пороговый продвинутый уровень).

В соответствии с современными нормативными документами выпускник IX класса общеобразовательного учреждения должен в плане владения иностранным языком достичь уровня А2; выпускник XI класса общеобразовательного учреждения – уровня В1 (если обучение в старших классах происходит на базовом уровне).

Что должен уметь учащийся по достижении каждого уровня применительно к письменной речи?

Уровень А1 предполагает написание простых открыток (например, поздравление с праздником), заполнение формуляров (внесение своей фамилии, национальности, адреса в регистрационный листок в гостинице).

Уровень A2 предусматривает написание простых коротких записок и сообщений, а также написание несложного письма личного характера небольшого объема.

Уровень B1 включает умение писать простые связные тексты на знакомые или интересующие автора темы; письма личного характера, сообщать в них о своих личных переживаниях и впечатлениях (объем письма больше, чем на уровне A2).

Вопрос для самоконтроля. Вспомните, какие существуют уровни обучения в терминах Совета Европы. Какой уровень достигает выпускник IX класса общеобразовательного учреждения? Какими стилями письма (формальным, неформальным) должен владеть обучающийся на каждом уровне? Какие виды письменных работ упоминаются на каждом из рассмотренных выше уровней?

Рассмотрим далее основные понятия, относящиеся к тестированию.

Тест (от англ. test – испытание, исследование) – задание стандартной формы, выполнение которого позволяет установить уровень и наличие определенных умений, навыков, способностей, умственного развития и других характеристик личности с помощью специальной шкалы результатов.

Основное отличие теста от контрольной работы состоит в том, что он всегда предполагает объективное измерение. Другим важным отличием является то, что тесты проходят процедуру стандартизации. Поэтому отметка, выставленная по итогам тестирования, отличается большей объективностью, чем оценка контрольной работы, вынесенная на основе личного суждения проверяющего.

Тестовое задание – минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определенную вербальную или невербальную реакцию тестируемого. От формулировки тестового задания и его содержания во многом зависит успех процедуры тестирования.

В методической литературе используются четыре основных формы тестовых заданий.

1. Задания в закрытой форме. Задание состоит из основного текста (инструкции), служащего стимулом для ответа, и нескольких вариантов ответов, только один из которых является правильным. К заданиям данной формы можно отнести задания на альтернативный выбор (True/False), на множественный выбор (Multiple Choice) и т. д.

2. Задания в открытой форме. В них не используются готовые варианты ответов, а испытуемому следует вставить недостающее слово (группу слов), что явится показателем правильности выполнения задания, например, задания на краткий ответ (Short Answer Questions), на заполнение пропусков (Gap Filling), на подстановку (Substitution) и т. д.

3. Задания на установление соответствия (Matching). В таких заданиях испытуемому предлагается восстановить соответствие между элементами двух списков.

4. Задания на установление правильной последовательности (Ordering). Задания такого вида позволяют контролировать знания в тех видах учебной деятельности, где можно использовать повторяющиеся элементы из данной области содержания.

По структуре и способу оформления ответа рассматриваются избирательные задания и задания со свободно конструируемым ответом. Задания на говорение и на написание личного письма относятся к заданиям со свободно конструируемым ответом.

Типовая схема задания выглядит следующим образом: инструкция, основной текст, список элементов. В большинстве тестовых заданий используется техника множественного выбора, т. е. выбора одного ответа из нескольких вариантов.

Вопрос для самоконтроля. Какие тестовые задания используются в ГИА? К каким формам тестовых заданий они относятся?

Рассмотрим далее понятия, которые имеют отношение к тестовым заданиям.

Отметка – условное выражение оценки знаний, навыков и умений, а также поведения учащихся (школьников). Успеваемость учащихся оценивается также по результатам тестирования с использованием шкал оценок.

Оценка успеваемости учащихся – определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии с требованиями программы. Оценка успеваемости осуществляется в процессе повседневного знакомства учителя с результатами работы учащихся на уроках и дома, а также по итогам промежуточной и итоговой проверок знаний, навыков, умений как в устной, так и в письменной форме. Оценка успеваемости выставляется в баллах.

Как видно из определения, для определения результатов тестирования выставляется оценка.

Ошибка – отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм, а также результат ошибочного действия учащегося. Ошибки классифицируются по аспектам языка (фонетические, лексические, грамматические) и видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Под типичными ошибками понимают определенные типы повторяющихся регулярных ошибок. В зависимости от влияния ошибок на понимание и построение высказывания выделяются «грубые» ошибки, абсолютно затрудняющие понимание высказывания, и «негрубые» ошибки, слабо влияющие на понимание.

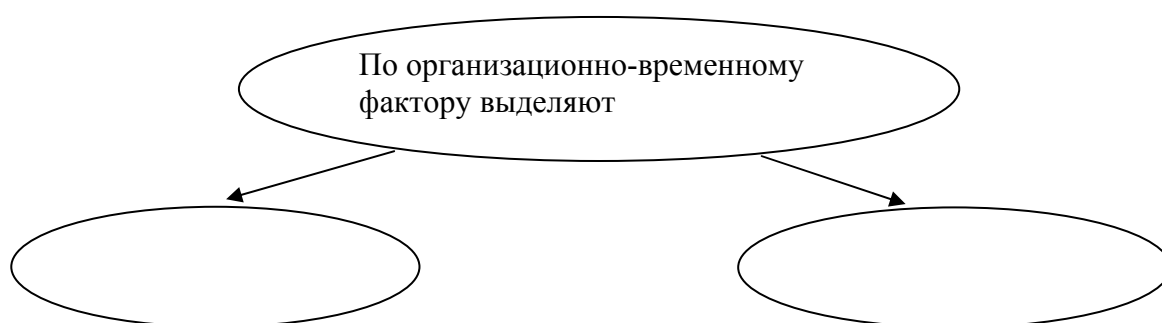
Вопрос для самоконтроля. Вспомните и приведите примеры различных ошибок, которые вам когда-либо встречались, классифицируйте их. Какой классификацией вы чаще всего пользуетесь?

Задания для самоконтроля.

1. Заполните таблицу.

Функции контроля	
обучающая	система контрольных упражнений и заданий
диагностическая	
...	

2. Заполните диаграмму.



3. Дополните предложения.

- 1) Тестирование – один из
- 2) ... обеспечивает оперативность тестирования и легкость подсчета результатов.
- 3) К достоинствам тестирования как способа проверки уровня владения иностранным языком относится массовость проверки и

4. Дайте название уровней иноязычной коммуникативной компетенции в терминологии Совета Европы. Вспомните, какие виды письменных работ упоминаются на каждом из уровней.

	Вид письменной работы
A1	
A2	
B1	

5. Определите форму тестового задания. Задания, которые обычно даются на иностранном языке, даны на английском языке.

<p>1) Прочитайте текст и расположите события в правильной последовательности.</p> <p>a) He wrote a book.</p> <p>b) He became a professor at the university.</p> <p>c) He bought a house.</p> <p>d) He married.</p>	
<p>2) Ответьте на вопросы.</p> <p>Do you like to study at school? What are your favourite subjects?</p>	
<p>3) Выберите и обведите правильный вариант ответа.</p> <p>A man is ... old ... he feels.</p> <p>a) so ... as</p> <p>b) as ... as</p> <p>c) as ... that</p>	
<p>4) Сопоставьте профессию и предмет.</p> <p>a) a journalist 1) a textbook</p> <p>b) a teacher 2) a dress</p> <p>c) a cook 3) a spoon</p> <p>d) a model 4) a laptop</p>	

6. Заполните типовую схему задания названиями ее элементов.

<p>You have received a letter from your English-speaking pen friend Martin.</p>	
<p><i>...My best friend had a birthday party last weekend. We went on a picnic. There were many guests and it was great. And when is your birthday? How do you usually celebrate it? What present would you like to get for your next birthday?</i></p>	
<p>Write him a letter and answer his 3 questions.</p> <p>Write 100-120 words. Remember the rules of letter writing.¹</p>	

7. Рассмотрите примерную шкалу пересчета первичного балла за выполнение экзаменационной работы в отметку по пятибалльной шкале² и ответьте на вопросы.

Отметка по пятибалльной шкале	«2»	«3»	«4»	«5»
Общий балл	0-28	29-45	46-58	59-70

Сколько всего оценочных баллов может набрать тестируемый?

Каково минимальное количество баллов для тестируемого, желающего получить удовлетворительную отметку?

Какую отметку получит тестируемый, набравший 20 баллов? 30 баллов? 44 балла? 58 балл? 59 баллов?

¹ www.fipi.ru КИМ-2012

² www.fipi.ru

8. Классифицируйте ошибки, представленные в таблице.

Пример ошибки	Классификация ошибки (фонетическая, грамматическая, лексическая)	Затрудняет ли ошибка понимание?
<i>As you know I live in Moscow.</i>	пунктуационная, пропущена запятая после <i>know</i>	нет
<i>We was playing volleyball at 5.</i>		
<i>If you leave for London now, you will be in Moscow tomorrow.</i>		
<i>I don't like fish. I like salmon.</i>		
<i>I lik boks about animals.</i>		
<i>I live in Moscow all my life.</i>		

Основная литература к Теме 1 раздела 1

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. – М.: Икар 2009.
2. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа, 1989.
3. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях. – М.: Еврошкола, 2004.
4. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие. – М.: Дрофа, 2008.
5. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку. – М.: Титул, 1999.
6. www.fipi.ru КИМ-2012
7. <http://www.coe.int/portfolio>

Тема 2. Личное письмо: формат и содержание

В середине XIX века Владимир Иванович Даль, работая над своим «Толковым словарем», давал слову «письмо» такое разъяснение: «Письменная речь – беседа, посылаемая от одного лица к другому»³.

В соответствии со стандартом основного общего образования по иностранным языкам выпускник IX класса общеобразовательного учреждения должен овладеть следующими умениями в письменной речи:

- делать выписки из текста;
- писать короткие поздравления с днем рождения и другими праздниками, выражать пожелания;
- заполнять формуляр (указывать имя, фамилию, пол, возраст, гражданство, адрес);
- писать личное письмо (расспрашивать адресата о его жизни, делах, сообщать то же самое о себе, выражать благодарность, извинения, просьбу), используя материал тем, усвоенных в устной речи, употребляя формулы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка⁴.

На государственную итоговую аттестацию выпускников IX класса по иностранным языкам (в новой форме) выносятся написание личного письма (объёмом 100-120 слов), которое является ответом на письмо друга по переписке из страны изучаемого языка. Вниманию учащегося предлагается отрывок из письма друга, содержащий новость/сообщение и 3 вопроса, на которые следует ответить. Например,

... My dad bought me a laptop yesterday. It's cool! Now I can play computer games everywhere! But it drives my mum crazy. She says that all computer shooting games are stupid. What do teenagers in your country do in their free time? Do you like or dislike computer games and why? What do you use computers for?...

³ <http://slovardalja.net/word.php?wordid=26089>

⁴ Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку 2–11 классы – М.: ООО «Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ», 2004, с.77–78.

Какие же требования предъявляются к структуре и оформлению личного письма? Личное письмо должно содержать:

- адрес автора (в правом верхнем углу письма); учитывая небольшой объем письма, лучше использовать краткий адрес (город/поселок, страна)⁵;
- дату (под адресом):
date/month/year
month/date/year;
- обращение (слева, на отдельной строке), например, *Dear Jim/Alice* ;
- ссылку на предыдущие контакты: благодарность за полученное письмо (начало письма), например, «Thank you for your recent letter»; «I was very glad to get your letter», «Thanks for writing to me» и т. д.;
- ответы на три вопроса друга по переписке (основная часть письма). Для того чтобы письмо было логичным, можно использовать фразы: «You asked me about ... Well, I can say that ...» или «As you are interested in ... I'd like to tell you that ...» и т. п.;
- упоминание о дальнейших контактах, например, «Write back soon»; «Hope to hear from you soon»; «I look forward to hearing from you»; «Please, write to me soon» и т. д.;
- завершающую фразу, например, «Best wishes»; «All the best»; «With love»; «Yours» (на отдельной строке);
- подпись автора (только имя, на отдельной строке).

⁵ При оценивании письма написание названия города и страны на одной строке (краткий адрес) не считается ошибкой. Ошибкой является «неправильный» порядок следования элементов адреса (независимо от их расположения по строкам), например, Russia, Murmansk.

Murmask
Russia
May 4, 2012

Dear Jim/Alice,

Thank you for your recent letter.

Write back soon.

Best wishes,
Sergei/Tanya

Вопросы для самоконтроля.

1. Какое умение в письменной речи выносятся на государственную итоговую аттестацию? Почему, как вы думаете, было выбрано это умение?
2. Что требуется от учащегося при выполнении задания на проверку умений в письменной речи?
3. Какие требования предъявляются к структуре и оформлению личного письма?
4. Какие рекомендации вы бы дали учащимся по структуре и оформлению личного письма?

Раздел 2. Общие положения ГИА

Тема 1. Формат и содержание КИМ государственной итоговой аттестации выпускников IX классов общеобразовательных учреждений по английскому языку (в новой форме)

1.1. Назначение экзаменационной работы

ГИА (государственная итоговая аттестация) по английскому языку (в новой форме) проводится для выпускников IX классов общеобразовательных учреждений и является экзаменом по выбору.

Назначение экзаменационной работы – оценить уровень языковой подготовки по английскому языку выпускников IX класса общеобразовательных учреждений с целью их государственной (итоговой) аттестации. Результаты ГИА могут быть использованы при отборе в профильные классы старшей школы.

1.2. Содержание экзаменационной работы

Содержание экзаменационной работы определяется на основе Стандарта основного общего образования по иностранному языку⁶ и Примерной программы по английскому языку.

Экзамен состоит из двух частей:

первая часть – письменная:

- раздел 1 (задания по аудированию)
- раздел 2 (задания по чтению)
- раздел 3 (задания по грамматике и лексике)
- раздел 4 (задание по письму: написание личного письма)

вторая часть – устная:

- раздел 5 (задания по говорению: тематическое монологическое высказывание и диалог-расспрос).

Продолжительность экзамена составляет **126 минут**: письменная часть – 120 минут; устная часть – 6 минут.

⁶ <http://standart.edu.ru>

Экзаменационная работа по английскому языку включает 35 заданий трех типов:

- 1) А – задания с выбором ответа из трёх предложенных;
- 2) В – задания с кратким свободным ответом, в том числе на установление соответствия;
- 3) С – задания с развернутым свободным ответом (написание личного письма, тематическое монологическое высказывание, комбинированный диалог).

Задания в работе располагаются по возрастающей степени трудности внутри каждого раздела работы.

Таблица 1. Распределение заданий экзаменационной работы по количеству и типам заданий.

№	Раздел работы	Число заданий	Тип заданий	Максимальный первичный балл
1.	Раздел 1 (задания по аудированию)	8	КО (В) ВО (А)	15
2.	Раздел 2 (задания по чтению)	9	КО (В) ВО (А)	15
3.	Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)	15	КО (В)	15
4.	Раздел 4 (задание по письму)	1	РО (С)	10
5.	Раздел 5 (задания по говорению)	2	РО (С)	15
	Итого:	35		70

ВО – задания с выбором ответа; КО – задания с кратким ответом, в том числе на установление соответствия; РО – задания с развернутым ответом.

1.3. Распределение заданий экзаменационной работы по проверяемым видам деятельности, умениям и навыкам

В экзаменационной работе проверяется иноязычная коммуникативная компетенция выпускников основной школы, что предполагает проверку речевых умений выпускников в четырёх видах речевой деятельности (аудировании, чтении, письме, говорении), а также некоторых языковых навыков. В частности, в экзаменационную работу включены задания на проверку:

- умения понимать на слух основное содержание прослушанного текста и умения понимать в прослушанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 1);
- умения читать текст с пониманием общего содержания и умения выделять и понимать в прочитанном тексте запрашиваемую информацию (раздел 2);
- умения писать личное письмо небольшого объема (раздел 3);
- умения устного иноязычного общения в предлагаемых коммуникативных ситуациях (раздел 5);
- навыков использования языковых единиц в коммуникативном контексте (раздел 4).

Экзаменационная работа включает задания на продукцию и репродукцию, при этом общий максимальный балл за выполнение заданий продуктивного характера по письму и говорению составляет 35 % от общего максимального балла за выполнение всей работы, что отражает важность продуктивных умений при оценке иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого.

Таблица 2. Распределение заданий по проверяемым речевым умениям и языковым навыкам

Зада-ние	Проверяемые ре-чевые умения и языковые на-выки	Количе-ство за-даний	Уровень сложности задания	Максимальный пер-вичный балл
Раздел 1 (задания по аудированию)				
B1 B2	Понимание ос-новного содержа-ния прослушанно-го текста	2	1 2	9
A1 A2 A3 A4 A5 A6	Понимание в про-слушанном тексте запрашиваемой информации	6	1 1 1 1 2 2	6
		8		15
Раздел 2 (задания по чтению)				
B3	Понимание ос-новного содержа-ния прочитанного текста	1	1	7
A7 A8 A9 A10 A11 A12 A13 A14	Понимание в про-читанном тексте запрашиваемой информации	8	1 2 2 2 2 2 2 2	8
		9	9	15
Раздел 3 (задания по грамматике и лексике)				
B4 B5 B6 B7 B8	Грамматические навыки употреб-ления нужной морфологической формы данного	9	1 1 1 1 1	9

B9	слова в коммуни- кативно-значимом контексте		1	
B10			2	
B11			2	
B12			2	
B13	Лексико- грамматические навыки образова- ния и употребле- ния родственного слова нужной час- ти речи с исполь- зованием аффик- сации в коммуни- кативно-значимом контексте	6	1	6
B14			1	
B15			1	
B16			1	
B17			2	
B18			2	
		15		15
Раздел 4 (задание по письму)				
C1	Письмо личного характера в ответ на письмо-стимул	1	2	10
Раздел 5 (задания по говорению)				
C2	Тематическое мо- нологическое вы- сказывание с опо- рой в тексте зада- ния	1	1	6
C3	Комбинирован- ный диалог с опо- рой в тексте зада- ния	1	6	10
		2	12	
	Итого:	35		70

Тема 2. Раздел «Письмо» экзаменационной работы: формат задания и технология оценивания

Задание C1 экзаменационной работы проверяет умение ученика писать личное письмо. Ученику предлагается прочитать отрывок из полученного

письма и написать ответ объемом **100–120** слов, в котором необходимо ответить на три вопроса, заданных другом по переписке. Письмо должно быть оформлено в соответствии с нормами письменного этикета, принятого в англоязычных странах.

Рекомендуемое время выполнения задания по письму – **30** минут.

Проверка задания С1 (личное письмо) осуществляется двумя экспертами, прошедшими обучение по оценке данного вида письменного высказывания. Для этого ксерокопируются листы с личными письмами, написанными участниками ГИА. В ходе проверки эксперт может делать пометки на проверяемых листах, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Ручка эксперта должна отличаться по цвету от ручки учащегося (например, красная, зеленая ручка или карандаш).

Для объективности оценивания задания С1 были разработаны единые критерии оценивания. Написанное личное письмо учащегося оценивается по следующим критериям: решение коммуникативной задачи (К1), организация текста (К2), лексико-грамматическое оформление текста (К3), орфография и пунктуация (К4). Максимальное количество баллов, которое можно набрать за личное письмо – **10** баллов.

Таблица 3. Критерии оценивания выполнения задания С1

	Критерии оценивания	3 балла	2 балла	1 балл	0 баллов
К1	Решение коммуникативной задачи	Задание выполнено полностью: даны полные ответы на три заданных вопроса. Правильно выбрано обращение, завершающая фраза и подпись; есть	Задание выполнено: даны ответы на три заданных вопроса, но на один ответ дан неполный ответ. Есть 1-2 нарушения в стилевом оформлении письма И/ИЛИ отсутствует бла-	Задание выполнено частично: даны ответы на заданные вопросы, НО на два вопроса даны неполные ответы ИЛИ ответ на один вопрос отсутствует.	Задание не выполнено: отсутствуют ответы на два вопроса ИЛИ текст письма не соответствует требуемому объему

		благодарность, упоминание о предыдущих контактах, выражена надежда на будущие контакты	годарность, упоминание о предыдущих/будущих контактах	Имеется более 2-х нарушений в стилевом оформлении письма и в соблюдении норм вежливости	
К2	Организация текста		Текст логично выстроен и разделен на абзацы; правильно использованы языковые средства для передачи логической связи; оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятого в стране изучаемого языка	Текст в основном логично выстроен, НО имеются недостатки (1-2) при использовании средств логической И/ИЛИ делении на абзацы ИЛИ имеются отдельные нарушения в структурном оформлении текста письма	Текст выстроен нелогично; допущены многочисленные ошибки в структурном оформлении письма ИЛИ оформление текста не соответствует нормам письменного этикета
К3	Лексико-грамматическое оформление текста	Использована разнообразная лексика и различные грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче (допускается не более 2-х языковых ошибок, не затрудняющих понимание)	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимание (допускается не более 4-х негрубых языковых ошибок) ИЛИ языковые ошибки отсутствуют, но используются лексические единицы и грамматические структуры только элементарного уровня	Имеются языковые ошибки, не затрудняющие понимание (допускается не более 5-х негрубых языковых ошибок) ИЛИ допущены языковые ошибки, которые затрудняют понимание (не более 1-2 грубых ошибок)	Допущены многочисленные языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста.
К4	Орфография и пунктуация		Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют	Допущенные орфографические и пунктуационные ошибки не	Допущены многочисленные орфографические

			(допускается не более 2-х, не затрудняющих понимание текста)	затрудняют понимание (допускается не более 3-4 ошибок)	ошибки и пунктуационные ошибки и/или допущены ошибки, которые затрудняют понимание текста
--	--	--	--	--	---

Первый критерий (*решение коммуникативной задачи*) позволяет оценить:

- полноту решения поставленной коммуникативной задачи (в частности, наличие ответов на **3** заданных вопроса);
- использование соответствующего стиля речи в личном письме (неофициального стиля);
- объем письма (его соответствие заданному: **100-120** слов)

Если при проверке письма ставится «**0**» за **содержание**, то письмо дальше не проверяется, за каждый критерий ставится «**0**» баллов.

Если объем письма менее **90** слов, то задание оценивается в 0 баллов. Если объем более **132** слов, то проверке подлежат только **120** слов с соответствующей оценкой по решению коммуникативной задачи.

При определении соответствия объема представленной работы требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету.

При этом:

- стяженные (краткие) формы (например, I've, it's, doesn't, wasn't) считаются как одно слово;
- числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2011, 123204), считаются как одно слово;

– числительные, выраженные словами (например, twenty-one), считаются как одно слово;

– сложные слова (например, pop-singer, English-speaking, ill-mannered) считаются как одно слово;

– сокращения (например, UK, e-mail, sms, TV) считаются как одно слово.

Под **организацией текста** понимается:

– логичность текста письма;

– связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т. д.);

– структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения);

– оформление текста в соответствии с нормами этикета, принятыми в англоязычных странах (наличие обращения, завершающей фразы, имени автора на отдельной строке; адреса и даты в правом верхнем углу).

Лексико-грамматическое оформление речи учитывает:

– соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;

– разнообразие используемой лексики (в частности, ее соответствие уровню A2);

– наличие простых и сложных грамматических структур.

- правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;

- наличие простых и сложных предложений.

При оценивании правильности **орфографии и пунктуации** учитывается:

– наличие орфографических ошибок;

– правильное оформление начала и конца предложений (заглавная буква, точка, запятая, вопросительный и восклицательный знаки).

Помимо общих критериев оценивания личного письма для каждого задания разрабатываются дополнительные схемы оценивания каждого задания. Например, для задания

You have received a letter from your English-speaking pen friend Martin.
... My best friend had a birthday party last weekend. We went on a picnic. There were lots of people and it was great. And when is your birthday? How do you usually celebrate it? What present would you like to get for your next birthday? ...

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **100-120** words. Remember the rules of letter writing.

Дополнительная схема оценивания выглядит следующим образом: см. Приложение 1. В дополнительной схеме в кратком виде представлены критерии оценивания и их основные параметры, на которые следует обратить внимание при анализе личного письма. Данная схема помогает эксперту объективно оценить работу и выставить соответствующую оценку.

Вопросы для самоконтроля.

1. С какой целью проводится ГИА (в новой форме) по иностранным языкам?
2. Какова продолжительность экзамена? Сколько времени рекомендуется учащимся отвести на написание личного письма?
3. Какое максимальное количество баллов может набрать учащийся за выполнение всей работы? Каково максимальное количество за выполнение задания по письменной речи?
4. По каким критериям оценивается личное письмо учащихся?
5. За какой критерий выставляется максимальное/минимальное количество баллов?
6. Получение «0» баллов за какой критерий оценивания означает получение «0» баллов за личное письмо?
7. Каким образом считается объем письма?
8. Для чего разрабатываются дополнительные схемы оценивания задания по письменной речи?

Раздел 3. Практикум по оцениванию заданий по письму.

Тема 1. Технология оценивания задания C1 («Личное письмо»)

Задание 1. Прочитайте приведенное ниже задание C1. Проанализируйте дополнительную схему оценивания данного задания (см. приложение 2) и скажите, какие умения проверяются в личном письме.

C1

You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend, Ben.

I'm very busy preparing for my school exams in Literature and History.

To pass them successfully, I have to remember a lot.

... What subjects have you chosen for your exams and why?... What type of exam do you prefer – oral or written? ...How do you prepare for exams? ...

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **100 – 120** words. Remember the rules of letter writing.

Задание 2. Прочитайте текст письма учащегося и комментарии по оцениванию писем. Обратите внимание на критерии оценивания, данные перед анализом письма. Согласны ли вы с данными комментариями?

Текст 1 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia

07.12.2012

Dear Ben,

Thank you for your letter. Sorry for not writing for a long time.

I am very busy preparing for my school exams in English and Social science. I have chosen English language, because without the knowledge of English lan-

guage it is difficult to get a highly paid job. Social science is a very necessary subject too.

I prefer oral exams, because it is possible to express the opinion on this or that question.

I prepare for the examinations differently. In English I learn words, I write essays and compositions and I practice informal conversations. For examination in social science I read articles from newspapers, and I learn facts and statistics.

Sorry, I have to go, my mum is waiting for me.

Best wishes,

Ivan

Комментарии к личному письму

Личное письмо оценивается по четырем критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление высказывания, орфография и пунктуация. Но проверка личного письма экспертом начинается с подсчета количества слов в данном письме. В соответствии с заданием письмо должно содержать **100–120** слов. В данном письме – **129** слов, т.е. требуемый объем соблюден. Оценим письмо по четырем критериям.

Решение коммуникативной задачи (К1)

Максимальное количество баллов - 3

Личное письмо учащегося оценивается в **3 балла** по критерию «Решение коммуникативной задачи», если в нём

- даны полные и точные ответы на три заданных в письме-стимуле вопроса;
- правильно выбрано стилевое оформление речи с учетом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза, подпись);
- соблюдены принятые в языке нормы вежливости (в частности, есть благодарность за полученное письмо, упоминание о предыдущих и будущих контактах).

Письмо оценивается в **2 балла** по рассматриваемому критерию, если в

нѐм

- даны ответы на три вопроса, но на один вопрос дан неполный ответ (например, нет ответа на вопрос «почему», который является составной частью одного из вопросов) ИЛИ дан неточный ответ на один из вопросов;

- есть 1-2 нарушения в стилевом оформлении (например, в выборе обращения) И/ИЛИ отсутствует благодарность за полученное письмо, упоминание о предыдущих или будущих контактах.

Учащийся получает **1 балл**, если в личном письме:

- даны ответы на три вопроса, но при этом на два вопроса даны неполные ответы; ИЛИ учащийся ответил только на 2 вопроса, заданных в письме-стимуле;

- присутствуют элементы формального стиля (например, в выборе завершающей фразы);

- не соблюдены (или частично соблюдены) нормы вежливости (например, нет благодарности за полученное письмо).

Личное письмо оценивается в **0 баллов** по критерию «Решение коммуникативная задача», если

- коммуникативная задача не решена: отсутствуют ответы на два/три заданных в письме-стимуле вопроса)

- ИЛИ объем письма менее 90 слов.

Оценим рассматриваемое письмо по критерию «Решение коммуникативной задачи»

Выполнено ли задание полностью, а именно: а) даны ли ответы на три заданных в письме вопроса?	Задание выполнено полностью, так как: а) даны полные ответы на три вопроса. Дан полный ответ на первый вопрос, включая вопрос «Почему?»: <i>I am very busy preparing for my school exams in English and So-</i>
---	--

<p>б) правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза и подпись?</p> <p>в) есть ли благодарность за полученное письмо, упоминание о будущих контактах?</p>	<p><i>cial science. I have chosen English language, because without the knowledge of English language it is difficult to get a highly paid job. Social science is a very necessary subject too.</i> Дан полный ответ на второй вопрос: <i>I prefer oral exams, because it is possible to express the opinion on this or that question).</i> Дан полный ответ на третий вопрос: <i>I prepare for the examinations differently. In English I learn words, I write essays and compositions and I practice informal conversations. For the examination in social science I read articles from newspapers, and I learn facts and statistics).</i></p> <p>б) В письме присутствует обращение (<i>Dear Ben,</i>), завершающая фраза (<i>Best wishes,</i>) и подпись (<i>Ivan</i>), соответствующие стилю неформального письма.</p> <p>в) В письме присутствует благодарность за полученное письмо (<i>Thank you for your letter. Sorry for not writing for a long time.</i>). Упоминание о будущих контактах отсутствует.</p> <p>Вывод: В письме отсутствует только упоминание о будущих контактах, что является недочетом. Все остальные требования полностью соблюдены, поэтому письмо может быть оценено в 3 балла.</p>
--	--

Рассмотрим второй критерий оценивания задания С1: организация текста.

Организация текста (К2)

Максимальное количество баллов – 2

Личное письмо учащегося оценивается в **2 балла** по критерию «Организация текста», если

- текст письма логично выстроен и правильно разделен на абзацы;
- правильно использованы языковые средства для передачи логической связи;

- оформление письма соответствует нормам письменного этикета, принятого в англоязычных странах.

Письмо оценивается в 1 **балл** по рассматриваемому критерию, если

- текст письма в целом выстроен логично, но допущены ошибки в выделении абзацев;

-И/ИЛИ имеются 1–2 ошибки при использовании средств логической связи;

- имеются отдельные нарушения в оформлении письма: отсутствуют 1-2 элемента, характерных для оформления личного письма, например, отсутствует дата или неправильно написан адрес.

Личное письмо оценивается в 0 **баллов** по критерию «Организация текста», если

- допущены многочисленные нарушения в логике письма;

- И/ИЛИ оформление письма не соответствует нормам письменного этикета, принятого в англоязычных странах.

Оценим рассматриваемое письмо по критерию «Организация текста»

а) логично ли выстроен и разделен на абзацы текст?	а) Текст выстроен в целом логично и разделен на абзацы. Каждый вопрос выделен в отдельный абзац. Благодарность за полученное письмо и завершающая фраза также даны в отдельных абзацах. Помимо этого имеется предложение, вводящее в проблему письма: <i>I am very busy preparing for my school exams in English and Social studies.</i>
б) правильно ли использованы языковые средства для передачи логической связи?	б) Автор использует только два языковых средства для передачи логической связи, а именно: <i>because, and</i> . Оба союза использованы правильно.
в) соответствует ли оформление тек-	в) Оформление текста соответствует нормам письменного этикета, а именно: имеется правильный адрес в верхнем правом углу (сначала город, потом страна), дата, обра-

ста нормам письменного этикета?	<p>шение на отдельной строке слева, завершающая фраза письма на отдельной строке, подпись на отдельной строке.</p> <p>Вывод:</p> <p>Все требования к структуре письма выполнены, поэтому письмо может быть оценено в 2 балла.</p>
---------------------------------	---

Переходим к третьему критерию: оцениванию лексико-грамматического оформления письма.

Лексико-грамматическое оформление текста (К3)

Максимальное количество баллов - 3

Личное письмо учащегося оценивается в **3 балла** по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста», если

- использованная лексика и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче;
- употреблена разнообразная лексика (уровень А2);
- используются простые и сложные грамматические структуры;
- используются простые и сложные предложения
- допущены не более 1-2 языковых ошибок, не затрудняющих понимание.

Письмо оценивается в **2 балла** по рассматриваемому критерию, если

- использованная лексика и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче;
- употреблена разнообразная лексика (уровень А2),
- используются простые и сложные грамматические структуры;
- используются простые и сложные предложения;
- допущено не более 4 языковых ошибок, не затрудняющих понимание;

-ИЛИ языковые ошибки отсутствуют, но используется лексические

единицы и простые грамматические структуры только элементарного уровня.

Учащийся получает **1 балл**, если в личном письме:

- использованная лексика и грамматические структуры в целом соответствуют поставленной коммуникативной задаче;
- употреблена лексика в основном элементарного уровня;
- используются в основном простые грамматические структуры;
- допущено не более 5 языковых ошибок, не затрудняющих понимание текста;

-И/ИЛИ допущены языковые ошибки, которые затрудняют понимание текста письма (не более 1-2 ошибок)

Письмо оценивается в **0 баллов** по критерию «Лексико-грамматическое оформление речи», если в письме допущены многочисленные языковые ошибки, затрудняющие понимание текста письма.

Оценим рассматриваемое письмо по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»

а) использованы ли разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче?	а) В письме использована разнообразная лексика (<i>highly paid, statistics, informal conversation etc.</i>) простые и сложные грамматические структуры (<i>have been, without.. it's difficult to..</i>), используются простые и сложные предложения, которые соответствуют поставленной коммуникативной задаче.
б) каково количество языковых ошибок, не затрудняющих понимание?	б) Количество грамматических и лексических ошибок, не затрудняющих понимание – 1: допущенные ошибки затрагивают одну грамматическую категорию – артикль. Одна ошибка повторяется несколько раз, а именно: <i>English language (артикль), the knowledge of English language (артикль), practice conversation (артикль)</i> . Кроме того, более логично было бы использовать предлог <i>for</i> во фразе <i>In English</i> при ответе на третий вопрос.

<p>в) каково количество языковых ошибок, затрудняющих понимание?</p>	<p>в) Количество грамматических и лексических ошибок, затрудняющих понимание, – 0.</p> <p>Вывод: Присутствует одна ошибка, не затрудняющая понимание текста, при этом языковые ошибки, затрудняющие понимание текста, отсутствуют. Лексика, использованные грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче – письмо может быть оценено в 3 балла.</p>
--	--

Рассмотрим четвертый критерий оценивания личного письма: орфография и пунктуация.

Орфография и пунктуация (К4)
Максимальное количество баллов - 2

Оценим рассматриваемое письмо по критерию «Орфография и пунктуация»

Личное письмо учащегося оценивается в **2 балла** по критерию «Орфография и пунктуация», если

- орфографические и пунктуационные ошибки отсутствуют;
- ИЛИ допущены отдельные орфографические и пунктуационные ошибки (не более 2), которые не затрудняют понимание текста.

Письмо оценивается в **1 балл** по рассматриваемому критерию, если

- допущены орфографические и пунктуационные ошибки (не более 3-4), которые не затрудняют понимание текста.

Письмо оценивается в **0 баллов** по критерию «Орфография и пунктуация», если в письме допущены многочисленные языковые ошибки, затрудняющие понимание текста письма ((например, отсутствие точек в конце некоторых утвердительных предложений).

Оценим рассматриваемое письмо по критерию «Орфография и пунктуация»

<p>а) Каково количество орфографических и пунктуационных ошибок в письме?</p> <p>б) Затрудняют ли эти ошибки понимание текста?</p>	<p>а) Количество орфографических и пунктуационных ошибок в письме – 1, а именно: написание учебного предмета с маленькой буквы (<i>social science</i>) при ответе на третий вопрос. Кроме этого, в ответе на первый и второй вопросы имеется запятая перед словом <i>because</i>.</p> <p>б) Данные ошибки не затрудняют понимание.</p> <p>Вывод: Общее количество орфографических и пунктуационных ошибок, не затрудняющих понимание текста – 1, следовательно, письмо может быть оценено в 2 балла.</p>
--	--

Общая оценка за рассмотренное письмо: $3 + 2 + 3 + 2 = 10$ баллов.

Задание 3. Заполните дополнительную схему оценивания для рассмотренного письма. (см. Приложение 2)

Задание 4. Прочитайте личное письмо (текст 2) и комментарий по его оцениванию. Согласны ли Вы с ними? Допишите недостающий комментарий в правых колонках таблиц.

Текст 2 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Himki
Russia
06.12.2011

Dear Ben,

Thanks for your letter. It was lovely to hear from you.

You asked me about my preparation for exams. Well, I'll take two compulsory examinations, they are: Russian language and Mathematics. Also, I'm preparing for exams in Society and English. I want to pass them well, so I have to study these subjects every day. By the way, I prefer written exams to oral ones, because I have more time to do tasks without mistakes.

<p>абзацы текст?</p> <p>б) правильно ли использованы языковые средства для передачи логической связи?</p> <p>в) соответствует ли оформление текста нормам письменного этикета?</p>	<p>проблему письма: <i>You asked me about my preparation for exam.</i></p> <p>б) Языковые средства для передачи логической связи, а именно: <i>well, also, so, by the way, because</i> использованы правильно.</p> <p>в) Оформление текста соответствует нормам письменного этикета, а именно: ...</p> <p>Вывод:</p> <p>Требования к оформлению письма личного характера соблюдены, поэтому письмо может быть оценено в</p>
--	---

<p align="center">Лексико-грамматическое оформление текста (К3) Максимальное количество баллов - 3</p>	
<p>а) использованы ли разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче?</p> <p>б) каково количество языковых ошибок, не затрудняющих понимание?</p> <p>в) каково количество языковых ошибок, затрудняющих понимание?</p>	<p>а) В письме использована разнообразная лексика уровня A2 (<i>compulsory, enter the University, etc.</i>), простые и сложные грамматические структуры (использование модального глагола <i>have to; prefer smth to smth, etc.</i>), которые соответствуют поставленной коммуникативной задаче. В тексте письма употреблены простые и сложносочиненные предложения.</p> <p>б)</p> <p>в) Количество грамматических и лексических ошибок, затрудняющих понимание – 1, а именно: <i>Society</i>, видимо вместо <i>Social studies</i> (неправильно употребленное слово),</p> <p>Вывод:</p> <p>По данному критерию письмо можно оце-</p>

	нить в 2 балла . Оценка снижена за ...
Орфография и пунктуация (К4) Максимальное количество баллов - 2	
а) Каково количество орфографических и пунктуационных ошибок в письме?	а) Количество орфографических ошибок в письме – 0. Однако, в ответе на второй вопрос имеется запятая перед словом <i>because</i> .
б) Затрудняют ли эти ошибки понимание текста?	б)
	ВЫВОД: По данному критерию письмо можно оценить в 2 балла , так как...

Общая оценка за письмо: $1 + 2 + 2 + 2 = 7$ баллов.

Задание 5. Заполните дополнительную схему оценивания для рассмотренного письма (приложение 2).

Задание 6. Оцените письмо. Прокомментируйте выставляемые по каждому критерию баллы. Заполните таблицы.

Текст 3 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

*Moskow,
Russia
08.12.2011*

Dear Ben,

I have received a letter from you and I'm sorry that I haven't written for a long time. You say that you're very busy preparing for your exams. I'm also preparing very much because it is important for me.

I've chosen for my exams English and Spciety because I need these subjects to enter in the institute. I prefer written exams to oral. And there is one important reason why I prefer this type of exam because there only written exams in my school.

I spent a lot of time for preparing so I have to read a lot and I need to remember more information. I also take extra lessons it helps me very much.

I think I pass my exams successfully. I wish you goodluck so I have to go.

Irina

Количество слов: _____

Решение коммуникативной задачи (К1) Максимальное количество баллов - 3	
<p>Выполнено ли задание полностью, а именно:</p> <p>а) даны ли ответы на три заданных в письме вопроса?</p> <p>б) правильно ли выбраны обращение, завершающая фраза и подпись?</p> <p>в) есть ли благодарность за полученное письмо, упоминание о будущих контактах?</p>	<p>Вывод:</p>

Организация текста (К2) Максимальное количество баллов - 2	
<p>а) логично ли выстроен и разделен на абзацы текст?</p> <p>б) правильно ли использованы языковые средства для передачи логиче-</p>	

<p>ской связи?</p> <p>в) соответствует ли оформление текста нормам письменного этикета?</p>	<p>Вывод:</p>
---	----------------------

<p>Лексико-грамматическое оформление текста (К3) Максимальное количество баллов - 3</p>	
--	--

<p>а) использованы ли разнообразная лексика и грамматические структуры, соответствующие поставленной коммуникативной задаче?</p> <p>б) каково количество языковых ошибок, не затрудняющих понимание?</p> <p>в) каково количество языковых ошибок, затрудняющих понимание?</p>	<p>Вывод:</p>
---	----------------------

<p>Орфография и пунктуация (К4) Максимальное количество баллов - 2</p>	
---	--

<p>а) Каково количество орфографических и пунктуационных ошибок в письме?</p> <p>б) Затрудняют ли эти ошибки понимание текста?</p>	<p>Вывод:</p>
--	----------------------

Общая оценка за письмо:

Вопросы для самоконтроля.

1. Каковы действия эксперта, если объем письма 85 слов; 90 слов; 120 слов, 135 слов?
2. Каким образом считается «дата»?
3. В каких случаях учащийся может получить «0 баллов» по критерию «Решение коммуникативной задачи»? Продолжается ли проверка письма по другим критериям в этом случае?
4. Какие завершающие фразы могут быть использованы в личном письме?
5. Каким образом текст письма может быть разделен автором на абзацы?
6. Каковы нормы оформления личного письма в соответствии с письменным этикетом, принятым в странах изучаемого языка?
7. В каком случае учащийся может получить максимальный балл по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»?
8. На какие пунктуационные ошибки эксперту необходимо обратить внимание?

Тема 2. Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа

В этом разделе даны задания, которые можно оценить самостоятельно, используя в качестве справочного материала таблицу критериев оценивания, и дополнительную схему оценивания (приложение 2).

I. Первый блок экзаменационных материалов для самостоятельного оценивания представляет собой письма-ответы учащихся на тестовое задание, которое было представлено в теме 1.

C1 You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend, Ben.

I'm very busy preparing for my school exams in Literature and History. To pass them successfully, I have to remember a lot.

... What subjects have you chosen for your exams and why?... What type of exam do you prefer – oral or written? ...How do you prepare for exams? ...

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **100 – 120** words. Remember the rules of letter writing.

Письма для самостоятельного оценивания

Текст 4 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

16/4 Panpherova
Moscow
13 December 2011

Dear Ben,

I chosen English and History for my exams because I like History, this must for my future profession, English must because this subject very important in our peace. I think oral exam lighter than written. I will employ coach or writting tests in internet.

Sorry, I am going for a walk with my dog.

With love,

Tanya.

Текст 5 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia
06.12.2012

Dear Ben,

Thank you for the letter. How are you? What's new? i at school will have examinations. i have over the literature and history. i very busy, because i read books and i learn tickets. i have not enough free time on rest. i am tired because of examinations.

i have chosen for this purpose biology and history. i handed over oral subjects because it is necessary to learn them only on your place. I would take on Library of the book and prepared for examination in textbooks or read in the internet.

So, i finish the letter. Well, i'd better get going.

Good-bye Ben

Pavel

C1 You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend, John.

... I like summer because I can give as much time as I want to my hobby – reading. I know it sounds strange nowadays. Why do teenagers read less than their parents did? What kind of books do you like reading? What do you do in your free time? ...

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **100–120** words. Remember the rules of letter writing.

Текст 6 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

85/5/80 Leninskiy avenue
Moscow
13 December 2011

Dear John,

I like your hobby. Summer is the best time for reading/ You have enough time, nobody interrupts you, you don't have to worry about your homework.

Teenagers read less than their parents did because teenagers have new technologies: TVs and computers, PSPs and gameboys, etc... But not all teenagers read a little. I know many people that love reading but not what we are studying at school.

I like reading fantastics and novels. I like imagine our "another" life with wonders. That's why I'm reading fantastics.

In my free time I'm doing different things. One day I'm playing on the computer, another day I'm watching TV. Sometimes I'm taking a walk with my friends or my dog, sometimes I'm trying to solve Rubic's cube.

Write back soon.

With love,

Irina

Текст 7 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Himki
Russia
07.12.2011

My Dear John,

Hello. I am glad to hear you. How are the things going on? Did some thing new happen in your life. Having received your letter, I want to answer it immediately. But I was working a lot during the last two weeks.

Teenagers read less then their parents because it aren't interested in it. My most favourite book – Dorian Gray (Oscar Uaild). I like to walk in the free time.

What your most favourite book? Why are you like to read? Are you satisfied with all this? What are your plants for this summer? Maybe we will be able to meet one day?

With impatience I look forward to hearing.

Your very sincere

friend Victoria

Текст 8 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow
Russia
08.12.2011

Dear John,

Thanks for your letter. I'm sorry that I haven't written for a long time.

You say that you like read, I also like read and I think that it doesn't sounds strange nowadays. You are right that teenagers read less than their parents did, because teenagers have others interests such as TV, internet, games, they like go for awalk.

In my free time I read, I like different books.

So I have to go. See you later.

Liza

Текст 9 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia
06.12.2011

Dear John,

Thank you very much for your letter. Sorry for not writing for a long time. I very much respect you that your hobby is reading books. In now days its very rare/
Usually teenager's spend time at the computer. It's big problem teenagers in the world.

More teenagers never read book, because bad developed speech. Fairly I'am don't like read books.

But I like to read such great writers Pushkin, Lermontov, Tolstoy, Gogol. Their books very interesting. Usually spend I'am free time in the street and at the computer. In the street I like for a walk with my friends or play football. At home I like watching TV and play with my sister.

Anyway, that's all for now! Write and tell me your news!

Maxim.

Текст 10 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia

06.12.2011

Dear John,

Thank you very much for your letter. Sorry for not writing for a long time. How are you doing? As in school? Recently, in literature class, we talked about that. modern students are very little read, develop their communication. Now, reading books is a rarity. We agreed that the wine around the art technology children sit on the internet all day and did not have enough time to do homework. But personally, I very much like to read. Recently I read “Dead Souls”, “Thunderstorm” and the novel “Evgene Onegin”. These books made me a very big impression. I advise you to read them.

Sorry I have to go, my mum is waiting for me.

Dima

Текст 11 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow
Russia
December 12th

Dear John,

Hi! It was great to hear from you again.

In your letter you ask me about my studies in my free time, about my favourite books for reading. So, I can tell you that in my free time I like to walk with my friends, play with my dog.

I like to read many different books, but my favourite book is “Homeless Dogs”.

This book was written by Christopher Adamas. And you? Do you like reading? Do you write me about your favourite author and his book? Can you give me this book?

Best wishes,

Ulyana

Текст 12 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow
Russia
December 2011

Dear John,

Hello! I was so happy to get your letter! I like summer too. In summer i riding on the bike, swimming in the river. Teenagers are not very interesting in read because they are usuualy plays in computer. I like reading books about historic events, fantastic planets. In my free time i collecting postcards. It's very interesting. I have 150 postcards. What kind of books do you like reading? How many books you read at the summer? I need to help my mother.

See you soon,

Tim

C1 You have 30 minutes to do this task.

You have received a letter from your English-speaking pen friend, Andrew.

... My brother sent his best photos to a young photographers' competition and won a camera. It was cool! I'll try my luck one day too. What kind of competition would you like to take part in? What prize would you like to win? Do you think participating in competitions is worth the time and effort, why?

Write him a letter and answer his **3** questions.

Write **100–120** words. Remember the rules of letter writing.

Текст13 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow
Russia
08.12.2011

Dear Andrew,

Thanks for your letter. Sorry that I haven't written to you for a long time.

You asked me about my favourite type of competitions well. I am fond of dancing, so I often take part in dancing competition. It seems to me very interesting and thrilling. The form of a prize I would like to receive an invitation from dancing school. But I must work hard and be patient. As for you, what's your hobby? How are you going to take part in competitions? And would you like to take part in photographers competition as your brother?

Sorry, but I have to finish the letter. I must do my homework.

Love,

Vika

Текст 14 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia

06.12.2012

Dear Andrew,

Thank you very much for you Letter. Sory for not writing for a long time. Yes, I heard about this competition. These competition are very interesting to me. But I'm going to participate in other competition, it's called "The best hair of my pet". There will be many different animals, from hamsters to dogs. The most important to show imagination, as well as to treat with humour. I'll take my cat, his many is Ozzy, he is grey colour, he have dark green eyes, he is fluffy and soft. He is very beautiful, so I hope to win the competition. 3 winners will receive medals and gifts for the animals, all the other charters. This is not a waste of time.

Love,

Julia

Текст 15 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia, 8.12.2012

Dear Andrew,

Thanks for your letter. It was lovely to hear from you. You asked me about what kind of competition would I like to take part in and what prize would I like to win? I want to competition of beauty. Also I want to comic competition and I want to competition of talents. I am beauty and clever, because I can to win to competition of beauty. Also I am dancer. I like to dance. My friends and others like to watch when I dance, because I want to competition of talents. I would like phone. I want pink phone. Also I want to win white and thin netbook.

Sorry, that I haven't written to you for along time.

Love...

Nastyia.

Текст 16 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow, Russia
06/12/2011

Dear Andrew,

How are you? Thank you very much for your letter. Sorry for not writing for a long time. I was very busy. Because I sent my best photos to a Russian photographers' competition, too.

I would like to be a photographers and I need photographers' competition. I think it's very interesting and special for me, because my grandfather was photographers too. Many yars ago, when I was yong I had a dream. It was expensive camera "Polaroid". I hope I would like to win money and buy this camera. What about time? No I think different competitions develop people and its very interesting.

Anyway, that's all for now! Write and tell me your news!

Vlad

Текст 17 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow
Russia

December 13th

Dear Andrew,

Thanks for your letter. I am glad that your brother won a camera.

In your letter you ask me about competitions. Well, I would like to take part in FI-BA. It is very important event in life of sportsmen. And, of course, I want to win the 1st place and MVP. MVP is a prize which gets the best player in competition. I think participating in competitions is worth the time and effort because it is very interesting, more than that is healthy.

Now, I going to play basketball.

Love,

Mary

Текст 18 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow

Russia

12 December 2012

Dear Andrew,

Hi Andrew! How are you? I'm fine. Thanks for your last letter. I am very glad for you brother.

In the letter you asked me about competitions. I would like to participate in competitions on chess. I would like to win a trip on the sea. I think participating in competitions is worth the time and effort, because it is very interesting.

I went to cinema in 3 december and looked very good film. It was terrible, but interesting film. What film looked you? Do you like them? If like, that why?

In next week I going to the country and don't have write you, but I come back very soon!

Yours,

Olga

Текст 19 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow

Russia

12 December 2011

Dear Andrew

I have just got your letter. I'm very happy vor your brother. It was cool!

I would like sport competition. I want to take part in competition. It's interesting. I want to win a gold medel or silver medel. I think that participating in competitions is worth the time and effort because you must achieved myself aim.

And you? Do you want to take part in competition? What prize would you like to win? You think participating in competitions is worth the time and effort, don't you?

Write back soon. Tell me all about you and your brother.

Take care,

Alex

Текст 20 (личное письмо учащегося с сохранением языкового оформления)

Moscow

Russia

14 December 2011

Dear Andrew,

Thank you for your letter. It was great to hear about your brother.

As for me I would like to take part in singer competition. I would like to win the journey in Paris but my favourite country is London.

I think that participating in competitions is your vitally important effort. It is not worth the time because you win a lot of prizes. Sometimes we are not lucky but we must try to win anything.

I wish you will try your luck one day too and won anything. Write soon!

Good luck,

Sabrina

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – день рождения, Martin)

Номер участника ГИА	СОДЕРЖАНИЕ/РЕШЕНИЕ КЗ					ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА					Итого (максимальный балл - 10)							
	Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос: When is your birthday?	Ответ на вопрос: How do you usually celebrate it?	Ответ на вопрос: What present would you like to get for your next birthday?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (100–120 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Логичность текста, деление на абзацы		Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – экзамены, Вен)

		СОДЕРЖАНИЕ/РЕШЕНИЕ КЗ							ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА											
		Номер участника ГИА	Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос: What subjects have you chosen for your exams?	Ответ на вопрос: What type of exam do you prefer – oral or written?	Ответ на вопрос: How do you prepare for exams?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (100–120 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Логичность текста, деление на абзацы	Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – чтение, свободное время, John)

Номер участника ГИА	СОДЕРЖАНИЕ/РЕШЕНИЕ КЗ							ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА												
		Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос: Why do teenagers read less than their parents did?	Ответ на вопрос: What kind of books do you like reading?	Ответ на вопрос: What do you do in your free time?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (100 –120 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Логичность текста, деление на абзацы	Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)

Дополнительная схема оценивания задания С1 («Личное письмо» – участие в соревнованиях, Andrew)

Номер участника ГИА	СОДЕРЖАНИЕ/РЕШЕНИЕ КЗ								ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКСТА											
		Ссылка на предыдущие контакты, благодарность за полученное письмо	Ответ на вопрос: What kind of competition would you like to take part in?	Ответ на вопрос: What prize would you like to win?	Ответ на вопрос: Do you think participating in competitions is worth the time and effort, why ?	Объем высказывания соответствует поставленной задаче (100 –120 слов)	Обращение (неофициальный стиль)	Завершающая фраза (неофициальный стиль)	Подпись (только имя)	Итоговый балл (максимальный балл – 3)	Логичность текста, деление на абзацы	Средства логической связи	Обращение на отдельной строке	Завершающая фраза на отдельной строке	Подпись на отдельной строке	Адрес автора в правом верхнем углу (можно краткий)	Дата под адресом	Итоговый балл (максимальный балл – 2)	Лексико-грамматическое оформление текста (максимальный балл – 3)	Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2)